



XIAO XUE SHENG KE WAI BI DU

小学生课外必读

A FAN TI DE GU SHI

阿凡提的故事

张家林 主编



延边大学出版社



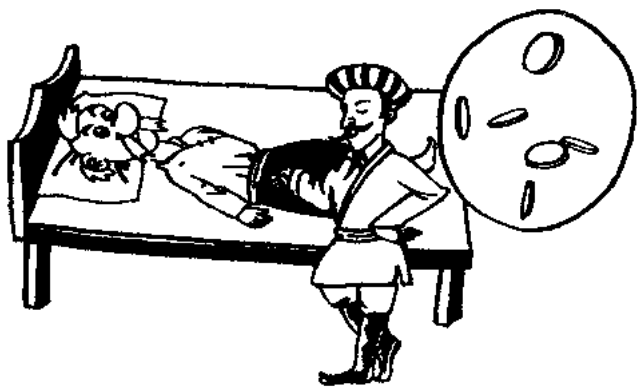
XIAO XUE SHENG KE WAI BI DU

小学生课外必读

A FAN TI DE GU SHI

阿凡提的故事

张家林 主编
王 专 绘画



延边大学出版社

策 划 世联文化公司

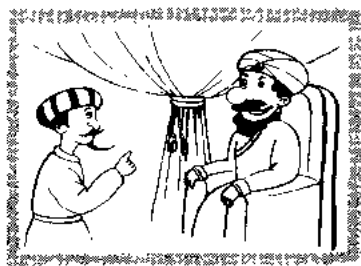
责任编辑 赵 辉

封面设计 张金霞

★ 小学生课外必读系列 ★

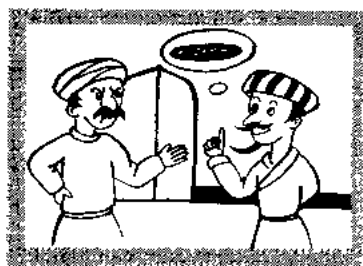
阿凡提的故事

张家林 主 编

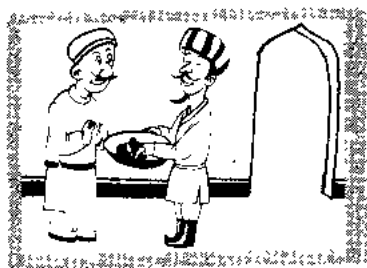


目 录

猫钱不要了.....	(1)
利息又生了娃娃.....	(4)
报喜.....	(7)
头脑迟钝的邻居.....	(11)
相互问问.....	(13)
送请帖.....	(16)
跟毛驴做伴.....	(18)
脚费.....	(21)
喀孜变驴.....	(23)
惭愧.....	(27)
喀孜与驴子.....	(29)
表里不一.....	(31)
请见屁股.....	(33)



- 寻驴.....(36)
- 拿毛驴做榜样.....(38)
- 圆梦.....(41)
- 毛驴的总督.....(43)
- 长个驴头.....(46)
- 上次给过了.....(49)
- 一匹老马.....(51)
- 它这样说.....(55)
- 马飞上天空去啦.....(57)
- 为了平衡你的身子.....(62)
- 剩个窟窿.....(64)
- 最好的祈祷.....(66)
- 一条腿的鹅.....(69)
- 十个与二十个.....(72)
- 懒汉借驴.....(74)
- 免得白跑一趟.....(76)



- 它在笑您的马.....(77)
- 离驴子两尺.....(79)
- 谁的嘴馋.....(81)
- 一辈子也学不会.....(83)
- 力气钱.....(87)
- 拆我的那一层.....(89)
- 南瓜与铁锅.....(93)
- 幸好没读《四十个强盗》.....(95)
- 梦见老狗在啃头.....(96)
- 撑瞌睡.....(98)
- 一块顶一子块.....(100)
- 留名.....(104)
- 计囊.....(106)
- 锅生儿.....(110)
- 鱼儿上树.....(114)
- 睡着啦.....(116)



- 给大阿哥理发 (118)
- 饭钱 (121)
- 再也难不倒他 (125)
- 财欲驾驭理智时 (130)
- 大贼 (132)
- 生男和生女 (134)
- 至理名言 (136)
- 种金子 (140)
- 捉蝇告状 (145)
- 头上种棉花 (148)
- 它骂你也是一只狼 (150)
- 一碗毒药 (152)



māo qián bú yào le
猫 钱 不 要 了



ā fán tí jiā de māo bù dàn bù zhuā lǎo shǔ fǎn ér
阿凡提家的猫不但不抓老鼠，反而
tōu chī jiā li de dōng xī qì de tā bǎ māo ná dào jí
偷吃家里的东西，气得他把猫拿到集



shì shàng qù mài
市上去卖。

mài le yì tiān yě méi rén guāng gù zhǐ yǒu yì
卖了一天，也没人光顾。只有一
wèi tài tai wèn le wèn jià jiù zǒu le yòu lèi yòu è de
位太太问了问价就走了。又累又饿的
ā fán tí wèi le chéng fá zhè zhī māo shén me yě méi
阿凡提为了惩罚这只猫，什么也没
wèi tā zì jǐ jiù shuì jiào qù le è le yì tiān de
喂它，自己就睡觉去了。饿了一天的
māo bàn yè lǐ bǎ ā fán tí xīn ài de yīng wǔ chī diào
猫半夜里把阿凡提心爱的鸚鵡吃掉

le
了。

2

dì èr tiān ā fán tí fā xiàn māo bǎ yīng wǔ chī
第二天，阿凡提发现猫把鸚鵡吃
diào le zhēn xiǎng bǎ māo dǎ sǐ kě yòu yì xiǎng
掉了，真想把猫打死，可又一想：
huā yì bǎi lǐ lā mǎi de yīng wǔ ràng tā chī diào le dǎ
花一百里拉买的鸚鵡让它吃掉了，打
sǐ tā wǒ bú jiù chī kǔ le ma yú shì tā yòu zhuā qǐ
死它我不就吃亏了吗？于是他又抓起
māo ná dào jí shì shàng mài
猫拿到集市上卖。

zuó tiān wèn jià de nà wèi tài tai yòu lái wèn nín
昨天问价的那位太太又来问：“您



zhè zhī māo mài duō shǎo qián
这只猫卖多少钱？”

yì bǎi lǐ lā ā fán tí huí dá
“一百里拉！”阿凡提回答。

kě shì zuó tiān wǒ wèn nín nín shuō zhǐ mài èr
“可是，昨天我问您，您说只卖二

shí lǐ lā de ha tài tai jīng qí de wèn
十里拉的呵！”太太惊奇地问。

nín shuō de bú cuò tài tai kě shì nín yào zhī
“您说的不错，太太，可是您要知

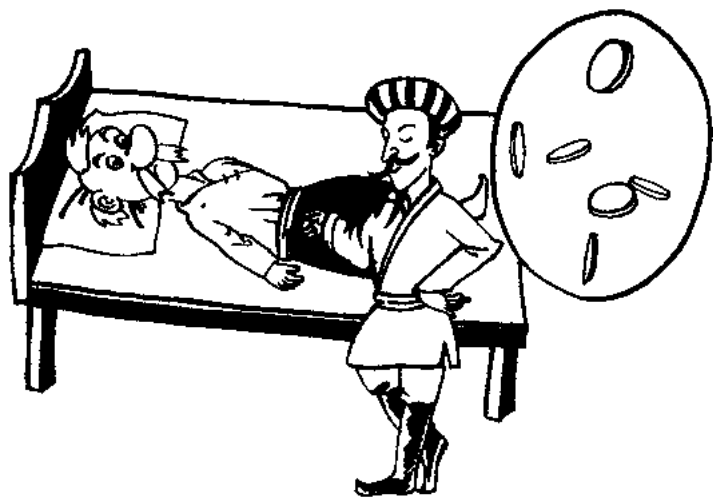
dao tā zuó tiān yè li chī le yì zhī jià zhí yì bǎi lǐ lā
道，它昨天夜里吃了一只价值一百里拉

de yīng wǔ māo qián wǒ bú yào le bǎ yīng wǔ de qián
的鸚鵡，猫钱我不要了，把鸚鵡的钱

gěi wǒ jiù xíng le ā fán tí huí dá shuō
给我就行了。”阿凡提回答说。



lì xī yòu shēng le wá wa
利息又生了娃娃



chéng li de gāo lì dài zhě tū rán huàn le bìng tā
城里的高利贷者突然患了病，他
ér zi qǐng ā fán tí qù zhì liáo
儿子请阿凡提去治疗。

ā fán tí yí kàn gāo lì dài zhě yìng bāng bāng de
阿凡提一看，高利贷者硬邦邦地



tǎng zài kǎng shàng liǎng zhī yǎn jīng dèng de yuán gǔ gǔ
 躺在炕上，两只眼睛瞪得圆鼓鼓
 de mō mō shēn zi yòu shì bīng liáng bīng liáng de biàn
 的，摸摸身子又是冰凉冰凉的，便
 chī jīng de wèn dào
 吃惊地问道：

bìng rén dé bìng jǐ tiān la
 “病人得病几天啦？”

zhěng zhěng sān tiān le
 “整整三天了。”

nuò à fán tí gān gān cuì cuì de shuō nà
 “喏！”阿凡提干脆脆地说，“那
 jiù bù zhōng le kuài sǐ le nǐ men gǎn jǐn wèi tā liào
 就不中了，快死了。你们赶紧为他料
 lǐ hòu shì ba
 理后事吧！”

ā fán tí shǒu zài bìng rén shēn biān de yī wèi
 “阿凡提，”守在病人身边的一位
 dà ā hōng shuō kuài sǐ de rén zěn me hái zhēng dà yǎn
 大阿訇说，“快死的人怎么还睁大眼
 jīng lie
 睛咧？”

hài nǐ zhēn hú tu dào jiā le ā fán tí shù
 “咳，你真糊涂到家了！”阿凡提竖
 qǐ chún zī yòng shǒu zhǐ zhe bìng rén de péng zhàng de rú
 起唇髭，用手指着病人的膨胀得如



mù tǒng sì de dù zi shuō qiáo tā shōu lái de lì
木桶似的肚子说，“瞧，他收来的利
xī zhè sān tiān zài tā dù zi lǐ yòu shēng le yì wō wá
息，这三天在他肚子里又生了一窝娃
wa na nà shì tā kàn zhe zì jǐ de ér nǚ hái xiǎo
娃呐！那是他看着自己的儿女还小，
shě bu de lí kāi tā men lǐ
舍不得离开它们哩！”



bào
报

xǐ
喜



7

yì tiān wǎn shàng , ā fán tí pèi zhe jǐ gè hěn yǒu
一天晚上，阿凡提陪着几个很有
shēng wàng de rén chī fàn 。 tū rán yǒu rén pǎo lái gào su
声望的人吃饭。突然有人跑来告诉



tā
他：

ā fán tí gōng xǐ nǐ ní qī zi shēng le ge
“阿凡提，恭喜你！你妻子生了个
ér zi ā fán tí tīng le hěn gāo xìng gěi le nà rén
儿子。”阿凡提听了很高兴，给了那人
yì diǎn qián zuò wéi bào xǐ de chóu láo
一点钱，作为报喜的酬劳。

guò le yí huì er yòu lái le yí gè rén duì ā
过了一会儿，又来了一个人，对阿
fán tí shuō
凡提说：

zhēn hǎo ya hú dà wèi nǐ jiā tiān le ge xiǎo kè
“真好呀，胡大为你家添了个小客
rén nǐ qī zi shēng le ge ér zi ā fán tí bù
人——你妻子生了个儿子。”阿凡提不
jué yí zhèng zěn me yòu shēng le yí gè ya tā bù
觉一怔：怎么又生了一个呀！他不
xiǎng gěi nà ge rén xǐ qián le kě shì nà rén lǎo zhàn zài
想给那个人喜钱了，可是那人老站在
tā miàn qián bù dòng tā méi bàn fǎ jiù bǎ shēn biān
他面前不动，他没办法，就把身边
shèng xià de qián dōu gěi le tā
剩下的钱都给了他。

yòu guò le yí huì er yòu yǒu yí gè rén lái qián ā
又过了一会儿，又有一个人来钱阿



fán tí yì jiàn miàn jiù rǎng dào nǐ qī zi shēng le
 凡提，一见面就嚷道：“你妻子生了
 ge ér zi la gāo xìng ma wǒ shì tè yì pǎo lái gào
 个儿子啦，高兴吗？我是特意跑来说
 su nǐ zhè ge xiāo xī de nǐ gāi ná shén me chóu láo wǒ
 诉你这个消息的，你该拿什么酬劳我
 ya ā fán tí de shēn biān yǐ jīng méi yǒu qián le
 呀？”阿凡提的身边已经没钱了，
 dàn bù gěi yòu bù xíng tā zhǐ hǎo jiāng shēn shàng pèi dài
 但不给又不行，他只好将身上佩戴
 de zhí qián dōng xī zhāi le yì jiàn xià lái gěi le nà
 的值钱东西摘了一件下来，给了那
 rén 。
 人。

jǐn gēn zhe ā fán tí de ér zi yě lái le tā
 紧跟着，阿凡提的儿子也来了，他
 yí jìn mén jiù dà jiào
 一进门就大叫：

bà ba mā ma shēng le ge xiǎo dì dì la nǐ
 “爸爸，妈妈生了个小弟弟啦，你
 gěi wǒ jǐ ge bào xǐ qián qù mǎi dōng xī chī ba zhè
 给我几个报喜钱去买东西吃吧！”这
 yì lái ā fán tí kě fā chóu le tā jí de mǎn tóu
 一来，阿凡提可发愁了，他急得满头
 dà hàn lián máng duì ér zi shuō
 大汗，连忙对儿子说：



nǐ gǎn kuài huí qu bǎ wū zi li de dēng dōu miè
“你赶快回去，把屋子里的灯都灭
diào miǎn de nǐ nà xiē shuì zài hēi kū long li de xiǎo dì
掉，免得你那些睡在黑窟窿里的小弟
dì men kàn jiàn liàng guāng jiù yí gè yí gè wǎng wài
弟们，看见亮光就一个一个往外
pá yào shì cóng xiàn zài yí zhí pá dào tiān liàng déi pá
爬，要是从现在一直爬到天亮，得爬
chu duō shao gè lái ya
出多少个来呀！”